

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 73 (2011)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Sécurité ; Nouvelles des sections

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Couvrir le chargement

Dans le secteur des transports agricoles, bâcher la cargaison joue un rôle de plus en plus important. Et cela d'abord parce que la circulation routière le prescrit, et ensuite pour assurer la qualité des transports.

Ruedi Hunger

Qui ne connaît pas cette situation, lorsque, en train de récolter les dernières lignes à la batteuse, les roulements de tonnerre se rapprochent et les premières gouttes de pluie se mettent à tomber. La bâche est bien sûr à la maison, et le trajet aller et retour est plus long que le temps de faire le plein.

## De bonnes raisons pour bâcher la surface de chargement

Il s'agit avant tout de protéger les chargements de pommes de terre ou de grains afin d'éviter des pertes de qualité. Ces standards sont connus comme on peut le lire dans les « Les bonnes pratiques ». Ces règles, élaborées par le sous-groupe GOF de fenaco et IP Suisse + ProCert, veulent éviter les souillures provoquées par des déjections de chats, d'oiseaux, de rongeurs ainsi que par la poussière et les précipitations.

## Perte de chargement

Image connue : une raie droite de plusieurs mètres de céréales ou autres res-

tent sur la chaussée ou sur des tronçons de route souillés, glissants ou collants. Dans tous les cas, une perte de chargement met en danger la circulation, surtout aux giratoires pour les véhicules à deux roues. Selon la loi en vigueur, la perte de céréales ou de paille de maïs sur la route peut être sanctionnée. S'ensuivent des amendes élevées qui peuvent aller jusqu'au retrait du permis. La manière plus simple – et aussi la meilleure marché – est de tendre une bâche. Selon la taille de la remorque et la nature du chargement, ce n'est pas chose aisée, surtout lorsqu'il faut prendre en compte les aspects sécuritaires. Divers fabricants de véhicules de transport proposent des systèmes de protection en option.

## Protection systématique

Une solution simple se compose d'une bâche UV avec un élastique coulissant. Ainsi, sur un tas de bois, la bâche peut être placée par-dessus, tirée vers le bas et fixée. Pour éviter les poches d'eau qui pourraient mouiller la cargaison, la bâche

(triangulaire) est fixée au moyen de supports et d'une faîtière. La maison Marolf commercialise ce modèle.

Les bâches amovibles seront rangées de préférence dans une boîte en PVC ou en métal, et placées sur la remorque afin d'être à portée de main en tout temps. Pour sa part, le constructeur Beck propose sur demande un système de protection où la moitié de la bâche peut être enroulée jusqu'à la faîtière. Quant à Brantner, il vend un système hydraulique de protection hydraulique qui, une fois ouvert, se déploie sur le côté. Au besoin, les cylindres de la bâche pivotent sur le chargement. Au cours du processus, la faîtière intégrée se place au bon endroit, et la bâche est tendue.

## Solution pour le transport professionnel

Le système Quick-Cover, d'origine canadienne, [www.quick-cover.eu](http://www.quick-cover.eu), propose des systèmes de couverture adaptables à divers types de remorque (benne basculante, remorque à fond mouvant, à

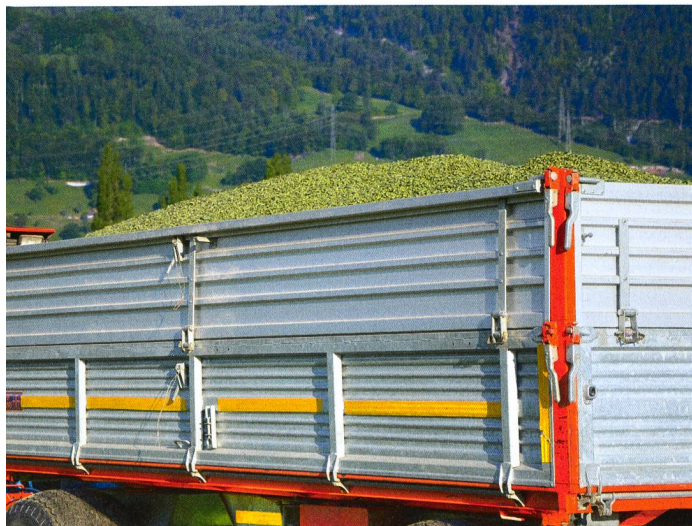


Pöttinger vend le système de couverture Quick-Cover, d'origine canadienne, pour les autochargeuses et les récolteuses.



### Assurer le chargement Loi sur la circulation routière (LCR) - Art. 30, al. 2

Les véhicules ne doivent pas être surchargés. Le chargement doit être disposé de telle manière qu'il ne mette en danger ni ne gêne personne et qu'il ne puisse tomber. Tout chargement qui dépasse le véhicule doit être signalé, de jour et de nuit, de façon visible.



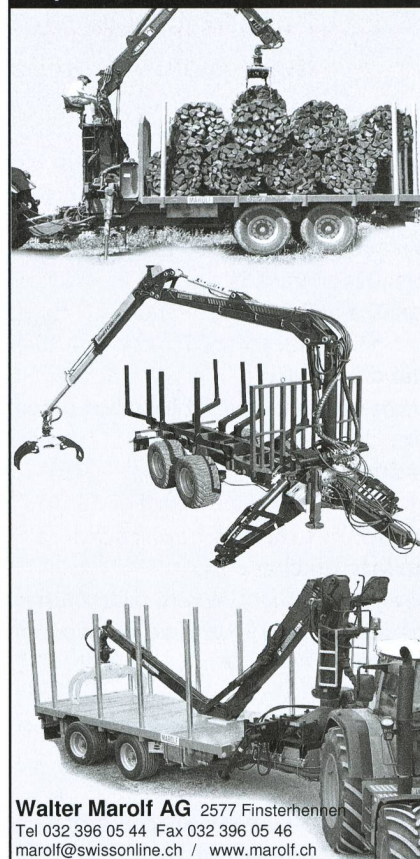
Une hauteur critique pour ce chargement: une bâche pourrait assurer le tout.

bennes basculantes, autochargeuses). Le chargement est couvert au moyen d'un dispositif électrique, présuspension ou hydraulique. Le processus de fermeture va de l'arrière à l'avant. Joskin a transformé ce système et ferme une partie de ses véhicules (qui roulent dans le sens de la marche) de droite à gauche. Si la remorque devait se muter en cabriolet, le constructeur italien Cramaco a la solution ([www.cramaro.it](http://www.cramaro.it)). Le toit ouvrant est ouvert par manivelle ou un système électrique s'ouvre selon besoin. Différents systèmes de couverture proviennent des Pays-Bas, où le bâchage est de rigueur. Lorsque l'on acquiert un nouveau véhicule de transport, il est conseillé d'y associer tout de suite une forme couverture. Pour assurer la qualité, un bâchage pourrait également gagner en importance. ■

## MAROLF



Le produit suisse



Walter Marolf AG 2577 Finsterhennen  
Tel 032 396 05 44 Fax 032 396 05 46  
[marolf@swissonline.ch](mailto:marolf@swissonline.ch) / [www.marolf.ch](http://www.marolf.ch)



## Vaud

### Formation pour obtenir le permis G

- Permis également reconnu pour la conduite d'un cyclomoteur
- Formation théorique valable pour la catégorie F (véhicule limité à 45 km/h)

Sur la voie publique, pour conduire un tracteur dont la vitesse maximale est de 30 km/h, les jeunes gens doivent avoir 14 ans révolus et être porteurs du permis de conduire de la catégorie G. Il est possible de passer l'examen un mois avant l'anniversaire.

Nos cours théoriques, d'une durée de **deux après-midi** (le mercredi de 13 h 30 à 16 h 30), vous aident à réussir cette épreuve. Ils sont décentralisés en fonction des inscriptions et accueillent 10 à 15 participants.

**Prix du cours: membre ASETA-VAUD: CHF 50.-, non-membre: CHF 100.-**

**Information:** Sur la voie publique, pour conduire un tracteur dont la vitesse maximale est de **40 km/h**, les jeunes doivent avoir 14 ans révolus, et le permis de conduire devra porter la mention **G 40**. L'extension G 40 peut être obtenue, **par les**

**bénéficiaires de la catégorie G**, en suivant un cours pratique de deux journées entières. Renseignements et inscriptions auprès de l'ASETA Riniken, tél. 056 462 32 00, [www.coursdeconduite.ch](http://www.coursdeconduite.ch)

#### Bulletin d'inscription à envoyer à:

**ASETA-VD, tél/fax 021 864 59 25**

**A.-L. Amez-Droz, 1147 Montricher**

**Ou par e-mail : [alamez-droz@bluewin.ch](mailto:alamez-droz@bluewin.ch)**

Nom/prénom (du participant)

Date de naissance

Membre ASETA-Vaud ☐ oui ☐ non

Nom

Prénom (du père)

Téléphone

Portable

Adresse

NPA, localité

Demande de permis déjà adressée au Service des automobiles

☐ Oui ☐ Non

Lieu désiré : ☐ Morges ☐ Moudon ☐ Yverdon

Période souhaitée :

☐ 1<sup>er</sup> semestre 2012 ☐ 2<sup>e</sup> semestre 2012 ☐ 1<sup>er</sup> semestre 2013